

## SMLOUVA O PROPAGAČNÍCH SLUŽBÁCH AGREEMENT ON PROMOTIONAL SERVICES

uzavřená podle § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, ve znění pozdějších předpisů/  
concluded pursuant to Section 1746 Subsection 2 of Act No. 89/2012 Coll., Civil Code, as amended

### 1. BAYER s.r.o.

se sídlem / registered seat at: Siemensova 2717/4, 155 00 Praha 5 - Stodůlky

IČ / ID No.: 005 65 474

DIČ / TAX/VAT No.: CZ005 65 474

zapsaná v obchodním rejstříku Městského soudu v Praze, oddíl C, vložka 391 /

registered in the companies' registry at the Municipal Court in Prague, section C, file 391

zastoupená / represented by: Panagiotis Alekos, prokurista / Procura holder  
(dále jen „BAYER“ / hereinafter referred to as „BAYER“)

a / and

### 2. Krajská zdravotní a.s.

se sídlem / místem podnikání; registered seat at / place of business: Sociální péče

3316/12A, Ústí nad Labem, 401 13

IČ / ID No.: 25488627

DIČ / TAX/VAT No.: CZ25488627

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném u Krajského soudu v Ústí nad Labem, oddíl B,  
vložka 1550 /

registered in the Commercial Register administered by the Regional Court in Ústí nad  
Labem, B section, file 1550

zastoupená / represented by: Ing. Petr Fiala, generální ředitel / Director  
(dále jen „Poskytovatel“ / hereinafter referred to as „Provider“)

se níže uvedeného dne, měsíce a roku dohodly na uzavření této Smlouvy o propagačních službách (dále jen „Smlouva“) za následujících podmínek: /

have on the day, month and year below agreed to enter into this Agreement on Promotional Services (hereinafter referred to as the "Agreement") under the following conditions:

I. Preamble	I. Preamble
<p>1. Poskytovatel je zdravotnickým zařízením, vykonávající svou činnost zejména v oblasti poskytování zdravotní péče na území České republiky v souladu s příslušnými právními předpisy.</p> <p>2. Poskytovatel pořádá setkání odborníků s názvem 28. Ústecký oftalmologický den, a to</p>	<p>1. The Provider is healthcare Institution performing its activity mainly in the area of providing of healthcare in the territory of the Czech Republic in compliance with the relevant legislation.</p> <p>2. The Provider organizes meetings of experts called 28. Ústecký oftalmologický den, in</p>

na Krajském úřadě Ústeckého kraje v Ústí nad Labem, dne 20.10.2017 za účasti odborníků v daném oboru (dále též jen „Akce“). Poskytovatel je oprávněn poskytovat na Akci propagační služby a plnění související se zajištěním propagace třetím stranám.

3. BAYER je obchodní společností vykonávající svou činnost zejména v oblasti propagace a prodeje humánních léčivých přípravků na území České republiky v souladu s příslušnými právními předpisy.
4. BAYER má zájem na propagaci své společnosti a svých produktů na Akci za podmínek a v rozsahu sjednaných smluvními stranami dále v této Smlouvě.

## II. Předmět Smlouvy

1. Předmětem této Smlouvy je závazek Poskytovatele poskytnout společnosti BAYER řádně, včas, s odbornou péčí a v souladu s požadavky, zájmy a potřebami BAYER na předmětné Akci propagační služby a jiné související plnění specifikované v odstavci 2 níže.
2. Plnění Poskytovatelem dle této Smlouvy bude spočívat zejména:
  - a) v prezentaci společnosti BAYER (jejího loga, ochranných známek nebo produktů) po dobu Akce a/nebo v souvislosti s Akcí, konkrétně promítáním reklamní smyčky společnosti Bayer o přestávkách odborného programu, umístěním reklamní roletky společnosti Bayer ve foyer, umístěním loga společnosti Bayer na slidu partnerů na začátku a po skončení Akce,
  - b) v podnájmu výstavní plochy o velikosti 4m<sup>2</sup>, v prostoru kongresového sálu Krajského úřadu Ústeckého kraje v Ústí nad Labem po dobu trvání Akce,

Krajský úřad Ústeckého kraje in Ústí nad Labem, on October 20th, 2017 with the participation of experts in the given field (hereinafter also referred to as the „Event“). The Agency is authorized to provide promotional services and performance related to providing the promotion to third parties in the Event.

3. BAYER is a trading company performing its subject of activity, especially in the area of promotion and the sale of human medicinal products in the Czech Republic in accordance with the relevant legislation.
4. BAYER is interested in promoting its company and its products in the Event under the conditions and to the extent agreed by the Parties further in this Agreement.

## II. Subject of Agreement

1. The subject of this Agreement is the obligation of the Provider to provide BAYER properly, on time, with due diligence and in accordance with the requirements, interests and needs of BAYER in the Event in question with promotional services and other related performances as specified in the paragraph 2 below.
2. The performance of the Provider hereunder shall consist in particular:
  - a) in the presentation of BAYER (its logos, trademarks or products) for the duration of the Event and/ or in relation with the Event, namely projection of Bayer advertising spot during breaks of the scientific program, placing of Bayer advertising roll-up in foyer, placing of logo of company Bayer on slides of partners on the beginning and at the end of the Event,
  - b) in the sublease of the exhibition area 4sqm in the premises congress hall of Krajský úřad Ústeckého kraje in Ústí nad Labem throughout the duration of the Event,

- c) v umožnění předávání reklamních materiálů společnosti BAYER o následující specifikaci: oftalmologické materiály každému zdravotnickému odborníkovi účastnícímu se předmětné Akce,
- d) v umožnění řádného volného vstupu na Akci nebo její část osobám určeným společností BAYER, to v počtu 2 zástupců.

- c) in facilitating the distribution of advertising materials of BAYER in following specification: ophthalmology materials to all health care experts participating in the Event in question,
- d) in allowing the proper free admission to the Event or its part for persons designated by BAYER, in number of 2 representatives.

Předmětem této Smlouvy je dále závazek společnosti BAYER zaplatit Poskytovateli za řádně a včas poskytnuté služby a poskytnuté plnění dle této Smlouvy odměnu ve výši, způsobem a za podmínek sjednaných smluvními stranami dále v této Smlouvě.

The subject of this Agreement further consists in the commitment of BAYER to pay to the Provider for the properly and timely provided services and the performance provided hereunder the remuneration in the amount and under conditions negotiated by the Parties further in this Agreement.

### III.

#### Práva a povinnosti smluvních stran, prohlášení

1. Poskytovatel se zavazuje zajistit propagaci BAYER a poskytnout jí další související plnění za účelem propagace BAYER a její činnosti a produktů řádně a včas v souladu s touto Smlouvou. Podmínky poskytnutí konkrétního plnění Poskytovatelem společnosti BAYER jsou specifikovány v článku II.
2. BAYER se zavazuje Poskytovateli předat veškeré materiály, podklady, data a informace, které Poskytovatel potřebuje k řádnému splnění svých povinností z této Smlouvy tak, aby Poskytovatel mohl řádně a včas splnit své závazky stanovené touto Smlouvou. Podmínky poskytnutí konkrétních materiálů včetně specifikace těchto materiálů jsou stanoveny v článku II.
3. Pokud je dle této Smlouvy předmětem plnění Poskytovatelem také zajištění uvedení obchodního loga, názvu nebo jiných propagačních prvků BAYER na různých nebo veškerých materiálech souvisejících s propagací nebo šířením informací o Akci, Poskytovatel se zavazuje předat společnosti

### III.

#### Rights and obligations of Parties, Representations

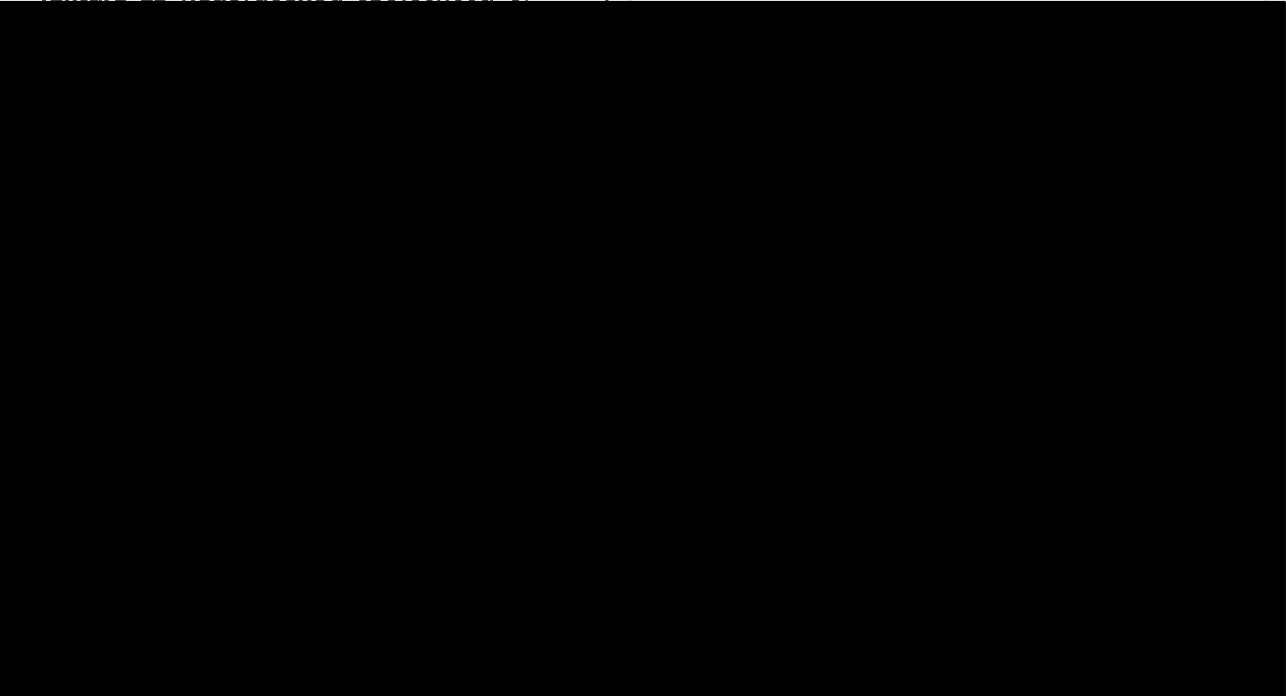
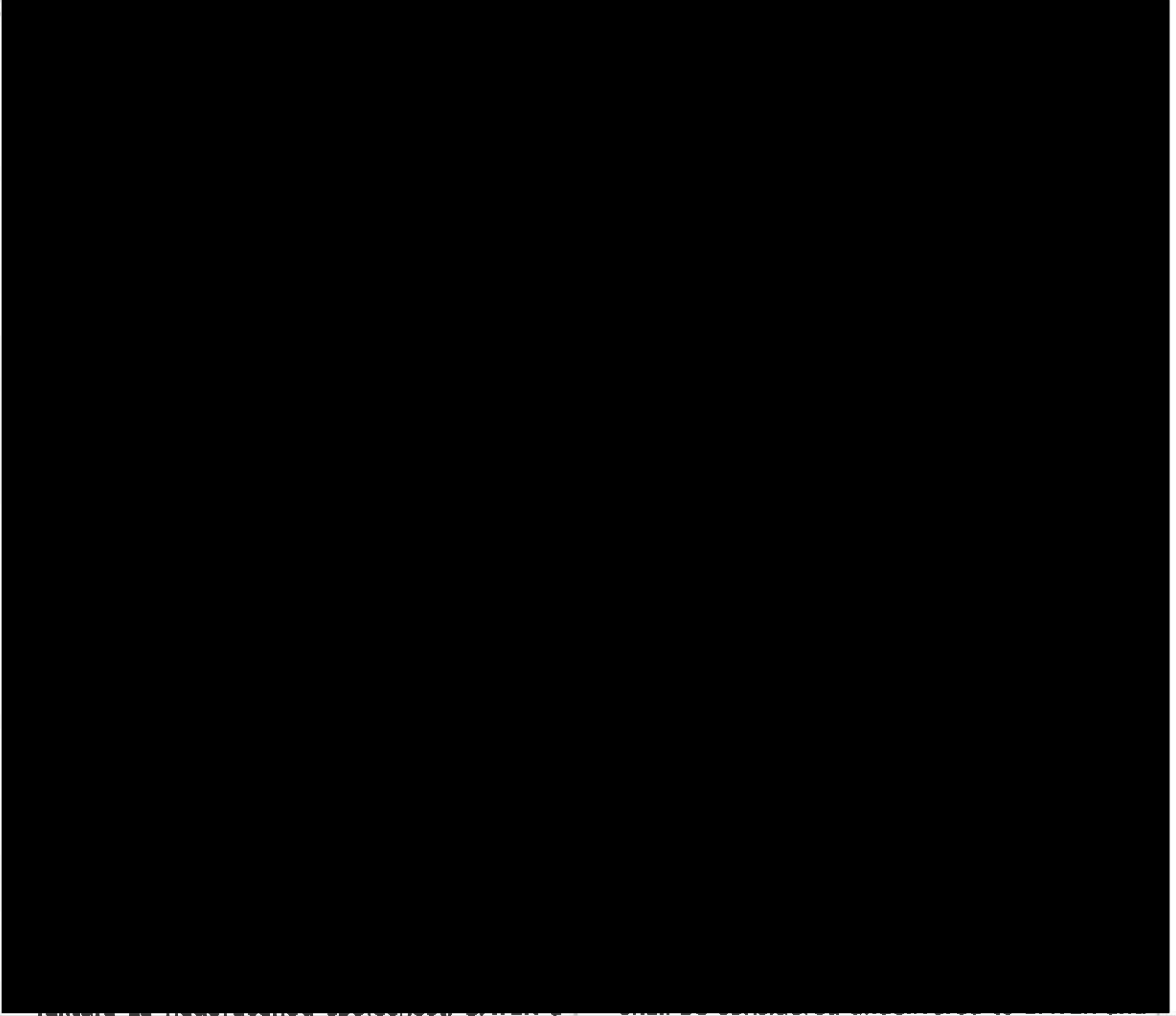
1. The Provider is committed to arrange for the promotion of BAYER and to provide other related performances to promote BAYER and its activities and products properly and on time in accordance with this Agreement. The conditions of providing the particular performance by the Provider to BAYER are specified in the Article II.
2. BAYER undertakes to supply to the Provider all materials, documents, data and information necessary for the Provider for the proper performance of its obligations hereunder so that the Provider is able to properly and timely comply with its obligations hereunder. Conditions of providing specific materials including specifications of these materials are specified in the Article II.
3. If also the provision of the business logo, name or other promotional element of BAYER on various or all materials related to the promotion or distribution of the information about the Event is the subject of the performance by the Provider hereunder, the Provider undertakes to supply to BAYER all materials, which promote the Event and bring

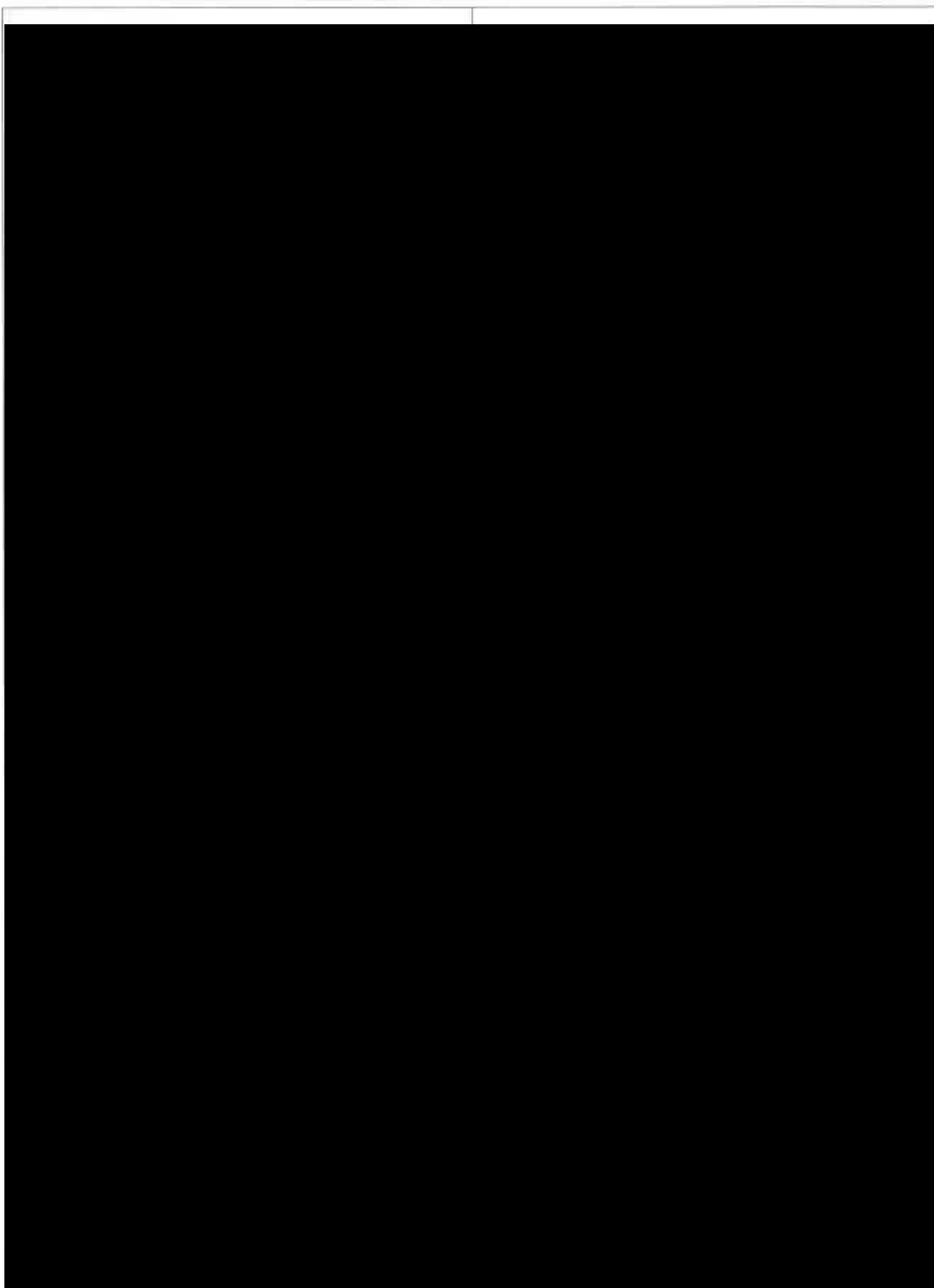
BAYER veškeré materiály, které propagují Akci či o ní přináší jakékoliv informace veřejnosti, zejména avšak nejen např. pozvánku na Akci, sborník nebo jiný výstup z Akce, průvodní materiály k Akci, a to před jejich distribucí účastníkům Akce nebo jejich šířením veřejnosti.

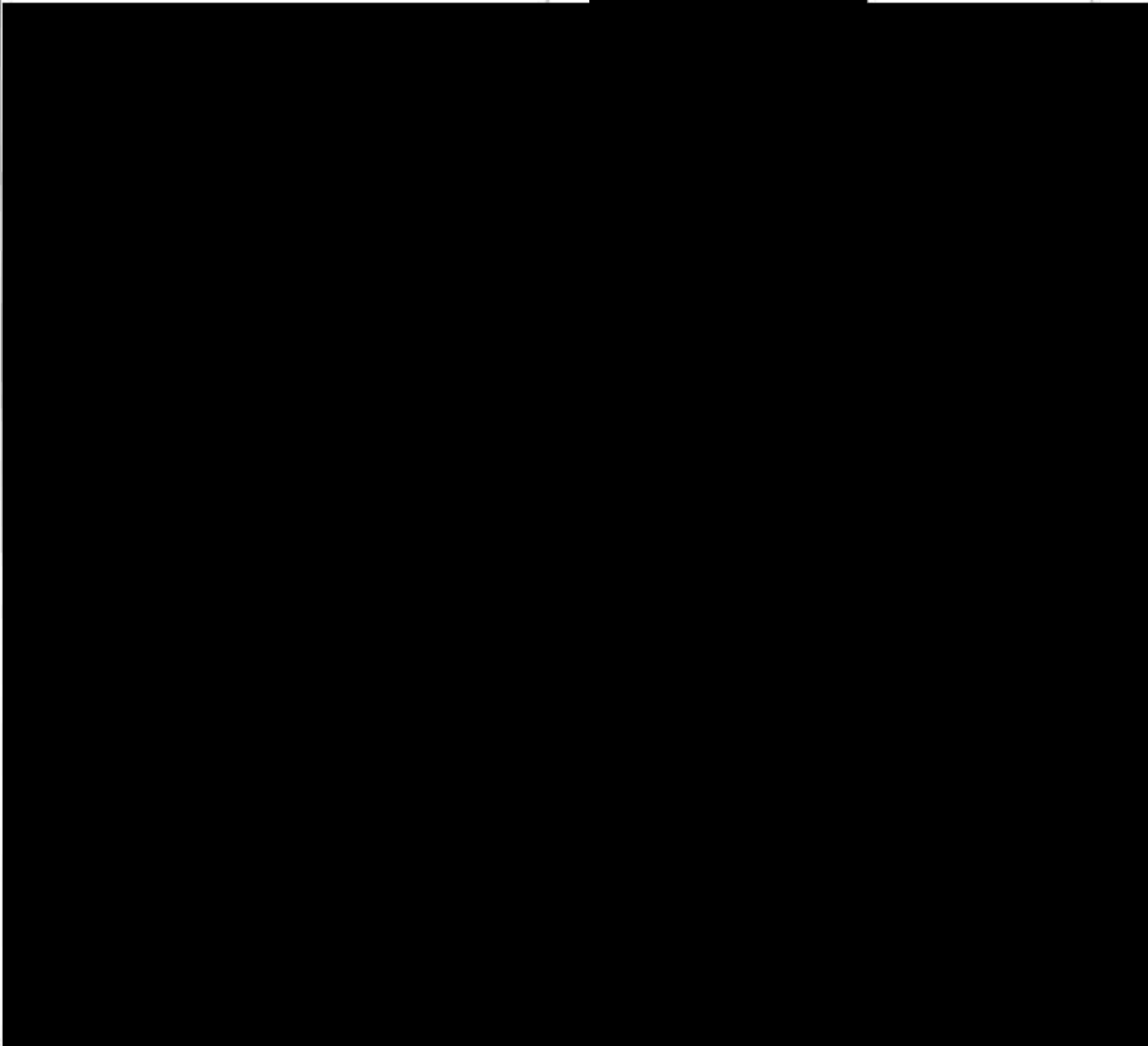
4. BAYER si vyhrazuje právo upravit obsah materiálů dle předchozího odstavce, pokud by způsob prezentace Akce nebo plnění povinností Poskytovatelem neodpovídaly této Smlouvě nebo by mohly ohrozit dobrou pověst společnosti BAYER.
5. Poskytovatel prohlašuje a ručí za to, že Akce je organizovaná takovým způsobem, aby její průběh byl v souladu s příslušnými obecně závaznými právními předpisy, zejména zákonem č. 40/1995 Sb., o regulaci reklamy, ve znění pozdějších předpisů, a etickými pravidly stanovenými v Etickém kodexu Asociace Inovativního Farmaceutického Průmyslu.
6. Poskytovatel prohlašuje, že jeho aktivity na základě této Smlouvy ani tato Smlouva samotná neporušují žádná pravidla, právní předpisy ani podmínky jakékoli jiné smlouvy, kterou sjakoukoli třetí osobou Poskytovatel uzavřel před uzavřením této Smlouvy.
7. Poskytovatel odpovídá společnosti BAYER a zavazuje se nahradit jí jakoukoliv a veškerou škodu, která společnosti BAYER vznikne z důvodu jakéhokoliv porušení kterékoli povinnosti či prohlášení Poskytovatelem dle této Smlouvy nebo právních předpisů.

any information hereof to the public, namely but not limited to an invitation to the Event, textbook or other output from the Event, accompanying materials to the Event, prior to their distribution to the Event participants or their distribution to the public.

4. BAYER reserves the right to modify the content of the materials according to the preceding paragraph, if the way of the Event presentation or the performance of obligations by the Provider do not comply with this Agreement or can endanger the reputation of BAYER.
5. The Provider represents and warrants that the Event is organized in such a way that its course is in compliance with the respective generally binding legal regulations, in particular the Act no.40/1995 Coll., on the Regulation of Advertising as amended and the ethical rules laid down in the Code of Ethics of the Association of Innovative Pharmaceutical Industry.
6. The Provider represents and warrants that neither its activities hereunder nor the Agreement itself infringe any rules, legal regulations and conditions of any other agreement with any third party the Provider has concluded prior to the conclusion of this Agreement.
7. The Provider accounts to BAYER and undertakes to compensate if for any and all damages caused to BAYER due to any breach of any obligation or statement of the Provider pursuant to this Agreement or legal regulations.







**VI.  
Zvláštní ujednání**

1. Poskytovatel bere výslovně na vědomí, že předmětem propagačních materiálů, log a ochranných známek a jiných podkladů jemu poskytnutých společnostmi BAYER k plnění závazků Poskytovatelem z této Smlouvy

**VI.  
Special arrangements**

1. The Provider acknowledges that the subject of promotional materials, logos, trademarks and other documents provided to it by BAYER for meeting the obligations of the Provider hereunder may also include the human medicines including those for prescription



mohou být i humánní léčivé přípravky, včetně těch, jejichž výdej je vázán pouze na lékařský předpis. Poskytovatel prohlašuje, že je řádně seznámená s regulací reklamy humánních léčivých přípravků, jak ji stanoví zákon č. 40/1995 Sb., o regulaci reklamy, ve znění pozdějších předpisů, výkladová stanoviska – pokyny Státního ústavu pro kontrolu léčiv a Asociace Inovativního Farmaceutického Průmyslu a zavazuje se při poskytování služeb společností BAYER dle této Smlouvy postupovat v přísném souladu s těmito uvedenými, ale i se všemi ostatními příslušnými právními a jinými předpisy.

2. Poskytovatel se zvláště zavazuje, že nebude žádným způsobem zasahovat do materiálů, informací či jiných podkladů jí poskytnutých společností BAYER k plnění jejich povinností z této Smlouvy, zejména že je nebude bez předchozího písemného souhlasu společnosti BAYER měnit, doplňovat či jakkoli jinak upravovat, ani je šířit způsobem neodpovídajícím pravidlům stanoveným předpisy uvedenými v odst. 1 tohoto článku výše.
  3. Poskytovatel se zavazuje bez zbytečného odkladu po skončení Akce nebo této Smlouvy, podle toho, co nastane dřív, vrátit společnosti BAYER nebo na její žádost prokazatelně zničit, veškeré materiály, data a jiné podklady, které společnost BAYER poskytla Poskytovateli pro účely splnění jejich závazků vyplývajících z této Smlouvy, nebyly-li během Akce spotřebovány v souladu s jejich účelem (letáky apod.).
  4. V případě, že plnění dle této Smlouvy podléhá zveřejnění dle Kodexu transparentní spolupráce AIFP (Asociace inovativního farmaceutického průmyslu), Poskytovatel souhlasí a bere na vědomí, že BAYER zveřejní na centrální webové stránce koncernu BAYER a/nebo na webové stránce [www.transparentnispoluprace.cz](http://www.transparentnispoluprace.cz) vlastněné a provozované AIFP veškeré platby a jiná plnění, tj. platby realizované společností BAYER na základě této Smlouvy. Platby a jiná plnění budou zveřejněny na individuální bázi,
- only. The Provider claims that it has been properly acquainted with the regulation of advertising of humane medicinal products as determined by the Act No 40/1995 Coll. on the Regulation of Advertising as amended, interpretative opinions -` guidelines by the State Institute for Drug Control and the Association of the Innovative Pharmaceutical Industry and is committed to proceed with providing services to BAYER hereunder in strict accordance with those mentioned as well as all other relevant legal and other regulations.
2. The Provider in particular undertakes not in any way interfere with the materials, information or other documents provided to it by BAYER for the performance of its duties hereunder, in particular that without a prior written consent of BAYER it will not change, amend or otherwise alter and distribute them in a manner not conforming to the rules laid down by the regulations referred to in the paragraph 1 hereof above.
  3. The Provider is committed without undue delay after the end of the Event or after the expiry/termination of this Agreement, whichever occurs sooner, to return to BAYER or at its request demonstrably destroy all materials, data or other documents, BAYER has provided to the Provider for the purpose of the compliance with its obligations hereunder, unless they are consumed during the Event in accordance with their purpose (leaflets etc.).
  4. If fulfilment under this Agreement is subject to publication according to the Transparency Code of AIFP (Association of Innovative Pharmaceutical Industry), the Provider is aware and agrees that BAYER will publish on the central web site of the BAYER group and/or on the web site [www.transparentnispoluprace.cz](http://www.transparentnispoluprace.cz) owned and operated by AIFP any transfer of value, i.e. the payments made by BAYER under this Agreement. Transfers of value will be published on an individual basis, mentioning



uvádějící jméno, adresu a, pokud se uplatní, individuální identifikační číslo Poskytovatele. Pokud při plnění této Smlouvy může docházet k poskytování plateb a jiných plnění Poskytovatelem třetím stranám, které podléhají zveřejnění dle Kodexu transparentní spolupráce AIFP, tvoří přílohu této Smlouvy vzorová verze formuláře hlášení, který se Poskytovatel zavazuje vyplnit a předat společnosti BAYER v souladu s Všeobecnými obchodními podmínkami společnosti BAYER (VOP). V takovém případě má bod VOP zakotvující ustanovení ohledně Kodexu transparentní spolupráce AIFP přednost před ustanoveními této Smlouvy.

the name, address and, if applicable, a unique identification number of the Provider. If the performance of this Agreement may lead to the transfers of value by the Provider to the third parties, which are subject to publication according to the Transparency Code of AIFP, a sample version of the reporting form is attached in Annex to this Agreement, which the Provider shall fill in and hand over to BAYER pursuant to the General Terms and Conditions of BAYER (GBT). In such case the point of GBT stipulating the provisions regarding the Transparency Code of AIFP shall prevail over the provisions of this Agreement.

## VII.

### Závěrečná ustanovení

1. Tato Smlouva vstupuje v platnost a nabývá účinnosti dnem jejího uzavření oběma smluvními stranami. Smlouva může být měněna pouze písemnými dodatky.
2. Nedílnou součástí této Smlouvy jsou aktuální Všeobecné obchodní podmínky společnosti BAYER dostupné na [www.bayer.cz](http://www.bayer.cz); v případě rozporu mezi ustanoveními této Smlouvy a uvedenými podmínkami mají ustanovení této Smlouvy přednost. Případnou další akceptací Všeobecných obchodních podmínek společnosti BAYER po uzavření této Smlouvy nejsou ustanovení této Smlouvy nijak dotčena a tato zůstávají nadále platná a účinná v plném rozsahu.
3. Práva a povinnosti smluvních stran v této Smlouvě výslovně neupravené se řídí příslušnými ustanoveními zák. č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, ve znění pozdějších předpisů, a příslušnými právními předpisy souvisejícími.
4. Pokud se kterékoli ustanovení této Smlouvy stane v jakémkoli ohledu nezákonným, neplatným nebo nevymahatelným, nebude tím žádným způsobem dotčena ani oslabena zákonnost, platnost a vymahatelnost zbývajících ustanovení této Smlouvy.
5. Obě smluvní strany prohlašují, že si tuto

## VII.

### Final provisions

1. This Agreement shall enter into force and take effect on the date of its conclusion by both Parties. The Agreement can only be amended by written amendments.
2. The current General Terms and Conditions of BAYER available on [www.bayer.cz](http://www.bayer.cz) are an integral part hereof; in case of any discrepancies between the provisions hereof and the mentioned terms and conditions, the provisions hereof shall prevail. Another eventual acceptance of the General Terms and Conditions of BAYER after the conclusion hereof shall not affect the provisions hereof in any way and these remain valid and effective to the full extent.
3. The rights and obligations of Parties not expressly covered by this Agreement shall be governed by the relevant provisions of the Act No. 89/2012 Coll., Civil Code, as amended, and by related applicable legal regulations.
4. If any provision of this Agreement becomes in any way illegal, invalid or unenforceable, it will not in any way affect or impair the legality, validity and enforceability of the remaining provisions of this Agreement.
5. Both Parties declare that they have read this

<p>Smlouvu přečetly a že tato Smlouva byla uzavřena jako projev jejich svobodné vůle.</p> <p>6. Tato Smlouva je sepsána ve dvou vyhotoveních, z nichž po jednom obdrží každá ze smluvních stran.</p> <p>7. V případě jakýchkoliv nesrovnalostí mezi českou a anglickou verzí Smlouvy je česká verze rozhodující.</p>	<p>Agreement and that this Agreement has been signed and concluded as an expression of their free will.</p> <p>6. This Agreement is drawn up in two copies, one for each Party.</p> <p>7. In case of any discrepancies between the Czech and English version of the Agreement, the Czech version shall prevail.</p>
<p>Dne / on 11 -10- [REDACTED]</p> <p>[REDACTED] B/ Panagiotis Alekos,</p>	<p>Dne / on 18 -10- 2017</p> <p>[REDACTED]</p> <p>Krajská zdravotní a.s. Ing. Petr Fiala, <u>g</u>enerální ředitel/Director</p> <p>Krajská zdravotní, a.s. Sociální péče 3316/12A 401 13 Ústí nad Labem IČ: 25488627 DIČ: CZ 25488627</p>